



NOTICES TO MARINERS

Issue No.23(Total No.609)

Notice No.651-681

10 June 2013

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1, Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

Yellow Sea	Dalian Port	(664),(665)
	Weihai Port	(666)
	Rizhao Port	(651),(652),(653),(654)
East China Sea	Zhoushan Islands	(667),(668),(669)
	Yongjiang	(670)
	Taizhou Bay	(671)
	Wenzhou Port	(672)
	Haitan Strait Northwards	(673)
Taiwan Strait	Weitou Bay Eastwards	(655)
	Jiulongjiangkou	(674)
	Dongshan Port	(675)
South China Sea	Jieshi Bay	(656)
	Daya Bay	(657)
	Jinghai Port	(676)
	Zhujiangkou	(658),(659)
	Guangzhou Port	(660),(661)
	Zhuhai Port	(662),(663),(677),(678),(679)
	Yamen Channel	(680)
Beibu Gulf	Tieshan Port	(681)

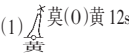
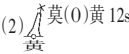
2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
12314		664
12316		665
35001		666
35002		666
37001	651,652,653	
37101	651,653	
37122	651,652,653,654	
37123	652	
1306	653	
52134		668
52135		667,669
53001		667
53252		670
54001		671
54232		671
55123		672
60401		673
64001	655	
64411	655	
64431	655	
65001		675
65112		674
66001		675
66121		674
2311	655	
91301		676
82001	656	
83101	657	
83103	657	
84001	658,659,662	
84002	658,659,662	
84204	662,663	677,678,679,680
84206	658,659	
84212	658,659	
84216	660,661	
84217	660,661	

Notices to Mariners

651. Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 岚山港 1 号界线标	35°02'56".7N, 119°24'46".7E	(1)  莫(0)黄 12s
(2) 岚山港 2 号界线标	35°03'40".7N, 119°23'50".7E	(2)  莫(0)黄 12s
Chart	37001[2013-621] 37101[2013-578] 37122[2013-578]	
Source	Beihai Aids 018/2013	



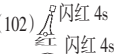



652. Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Buoyage

Move light-buoy named " 岚山港 136 号" from position 35°04'43".3N, 119°22'20".6E to new position 35°04'42".5N, 119°22'19".9E. Others unchanged.

Chart	37001(With chart unchanged)[2013-651] 37122(With chart unchanged)[2013-651] 37123[2013-578]
Source	Beihai Aids 018/2013

653. Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Buoyage

Change the characteristic of light-buoy in the following position:

Position	Former Characteristic	New Characteristic
(1) 35°03'00".1N, 119°34'53".3E	(101)  闪绿 4s	(101)  快绿
(2) 35°02'47".7N, 119°34'52".7E	(102)  闪红 4s	(102)  快红
(3) 35°03'04".7N, 119°25'03".3E	(126)  雷康(Z)	(126)  雷康(Z)
Chart	37001(2,3)[2013-652] 37101(2,3) [2013-651] 37122[2013-652] 1306(3) [2013-620]	
Source	Beihai Aids 018/2013	

654. Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Buoyage

Change the name of light-buoy in the following position:

Position	Former Name	New Name
(1) 35°03'04".3N, 119°32'26".3E	岚山港 107 号灯浮标	岚山港 107 号界线标
(2) 35°02'52".0N, 119°32'25".8E	岚山港 108 号灯浮标	岚山港 108 号界线标
(3) 35°00'53".8N, 119°32'17".8E	岚山港 L1 号界线标	岚山港 L1 号灯浮标
(4) 35°01'03".9N, 119°30'36".6E	岚山港 L2 号界线标	岚山港 L2 号灯浮标

(5)35°01'14".1N,119°28'55".5E 嵐山港 L3 号界线标 嵐山港 L3 号灯浮标
 (6)35°01'24".2N,119°27'14".4E 嵐山港 L4 号界线标 嵐山港 L4 号灯浮标
 (7)35°00'20".3N,119°25'47".5E 嵐山港 L5 号界线标 嵐山港 L5 号灯浮标
 (8)35°02'12".7N,119°23'48".1E 嵐山港 L6 号界线标 嵐山港 L6 号灯浮标

Chart 37122(With chart unchanged)[2013-653]

Source Beihai Aids 018/2013

655.Taiwan Strait – Weitou Bay Eastwards – Wreck

Insert " 数据报(2013) " in position 24°31'06"N,118°36'48"E.

Note:the wreck "JIN LIN 3" sank on 21 April 2013.

Chart 64001[2013-629] 64411[2013-629] 64431[2013-629] 2311[2013-579]

Source NTM2013-(19)-697

656.South China Sea – Jieshi Bay – Tianweijiao Southwestwards – Wreck

Insert " 数据报(2013) " in position 22°40'43".2N,115°46'58".8E.

Note:the wreck "MIN JIANG 985" sank on 23 May 2013.

Chart 82001[2013-630] 3313[2013-630]

Source Guangdong Navigation Warning 0132/2013

657.South China Sea – Daya Bay – Quanwan Harbour – Lightbeacon

(1)Delete " ★ 闪 3s7.4m6M " in position 22°41'46".8N,114°33'09".1E.

(2)Delete " ★ 闪 3s " in above position.

Chart 83101(2)[2013-177] 83103(1)[2012-1547]

Source Nanhai Aids 031/2013

658.South China Sea – Zhujiangkou – Wreck

Delete " 概位 数据报(2013) " in position 22°20'23".6N,113°47'34".2E.

Chart 84001[2013-582] 84002[2013-582] 84206[2013-582] 84212[2013-633]

84220[2013-582] 84227[2013-582] 3314[2013-582]

Source Guangdong Navigation Warning 0128/2013

659.South China Sea – Zhujiangkou – Emergency Wreck Marking Buoyage

Delete the emergency wreck marking buoyage in the following position:

Name	Position	Characteristics
------	----------	-----------------

- (1)"和兴 888"沉船临时 1 号灯浮 22°20'16".5N,113°47'36".2E
 (2)"和兴 888"沉船临时 2 号灯浮 22°20'29".5N,113°47'35".8E

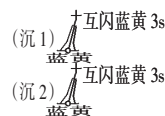


Chart 84001(With chart unchanged)[2013-658] 84002(With chart unchanged)
 [2013-658] 84206(With chart unchanged)[2013-658] 84212(With chart un
 changed)[2013-658] 84220(With chart unchanged)[2013-658] 84227(With
 chart unchanged)[2013-658] 3314(With chart unchanged)[2013-658]

Source Guangdong Navigation Warning 0128/2013

660.South China Sea – Guangzhou Port – Southern Dahaozhou – Buoyage

(1)Move the light-buoy named "龙沙 3 号" from 23°03'47".4N,113°29'01".6E to new position
 23°03'56".2N,113°28'51".6E,Others unchanged.

(2)Insert " (3)  " in position 23°03'56".2N,113°28'51".6E.

Chart 84216(1)[2013-516] 84217(2)[2013-631] 84237(1)[2012-]

Source Nanhai Aids 032/2013

661.South China Sea – Guangzhou Port – Southern Dahaozhou – Buoyage

Delete " (4)  " in position 23°03'52".7N,113°28'48".5E.

Chart 84216[2013-660] 84217[2013-660] 84237[2013-660]

Source Nanhai Aids 032/2013

662.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Buoyage

Amend the position or characteristic of the following light-buoy:


Name	Former Position	New Position	New Characteristics
(1)高栏港区 22 号灯浮	21°55'22".5N、113°12'13".1E	21°55'03".7N、113°12'17".3E	不变
(2)高栏港区 24 号灯浮	21°55'37".8N、113°12'06".9E	21°55'54".8N、113°11'55".0E	不变
(3)南水二港池 F2 号灯浮	21°56'28".6N、113°11'56".6E	21°56'24".3N、113°11'56".9E	(F2) 

Chart 84001(1)[2013-659] 84002(1)[2013-659] 84204(1)[2013-411]
 84301[2013-411]

Source Nanhai Aids 030/2013

663.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Buoyage


Insert " (F2-1)  " in position 21°56'36".0N,113°11'59".7E.

Chart 84204[2013-662] 84301[2013-662]

Source Nanhai Aids 030/2013

Temporary Notices

664.Yellow Sea – Dalian Port – Dredging(T)

From 8 May to 31 October 2013, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)38°56'01".6N,121°36'28".7E

(2)38°56'04".0N,121°36'39".7E

(3)38°56'01".4N,121°36'40".6E

(4)38°55'59".0N,121°36'29".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners should contact with operating vessel two hours early before entering the operating area.

Chart 12314

Source Dalian Navigation Notice 024/2013

665.Yellow Sea – Dalian Port – Mianhuadao Harbour – Dredging(T)

From 10 May to 20 August 2013, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)39°00'35".1N,121°40'09".0E

(2)39°00'20".7N,121°40'21".2E

(3)39°00'14".0N,121°40'13".9E

(4)39°00'27".3N,121°39'56".3E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners should contact with operating vessel two hours early before entering the operating area.

Chart 12316

Source Dalian Navigation Notice 025/2013

666.Yellow Sea – Weihai Port – Pier Construction(T)

From 10 November 2010 to 31 October 2013, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)36°50'12".6N,122°15'31".2E

(2)36°50'12".0N,122°15'31".2E

(3)36°50'12".0N,122°16'05".4E

(4)36°50'12".6N,122°16'06".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 35001 35002

Source Weihai Navigation Notice 036/2010&018/2013

667. East China Sea – Zhoushan Islands – Exploding(T)

From 28 September 2012 to 30 November 2013, exploding is in progress within an area bounded by the following position:

(1) 30°17'35"N, 122°04'09"E

(2) 30°17'33"N, 122°04'13"E

(3) 30°17'27"N, 122°04'07"E

(4) 30°17'29"N, 122°04'02"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Vessels must obey the command of guardship. Vessels are required to navigate with caution and pass by slowly keeping at least 500m off operating area.

Chart 52135

Source Zhoushan Navigation Notice 170/2012&081/2013

668. East China Sea – Zhoushan Islands – Jiangnanshan Westwards – Breakwater Construction(T)

From 24 May to 30 October 2013, breakwater construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1) 30°13'36"N, 122°13'13"E

(2) 30°13'33"N, 122°13'08"E

(3) 30°13'26"N, 122°13'21"E

(4) 30°13'29"N, 122°13'25"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 52134

Source Zhoushan Navigation Notice 080/2013

669. East China Sea – Zhoushan Islands – Changbai Channel – Berth Construction(T)

From 22 May to 30 July 2013, berth construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1) 30°09'24"N, 122°01'13"E

(2)30°09'15"N,122°01'04"E

(3)30°09'09"N,122°01'42"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 52135

Source Zhoushan Navigation Notice 077/2013

670.East China Sea – Yongjiang – Pier Construction(T)

From 23 May to 30 December 2013, pier construction is in progress within an area between the line joining the following position and the shore:

(1)29°55'17".8N,121°40'01".0E

(2)29°55'17".2N,121°39'56".6E

Operating vessel is showing signals. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area.

Chart 53252

Source Ningbo Navigation Notice 094/2013

671.East China Sea – Taizhou Bay – Bridge Construction(T)

From 24 May 2012 to 20 September 2014, bridge construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)28°44'05"N,121°39'57"E

(2)28°43'22"N,121°44'24"E

(3)28°42'51"N,121°45'50"E

(4)28°41'49"N,121°45'29"E

(5)28°42'18"N,121°44'12"E

(6)28°43'01"N,121°39'45"E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 54001 54232

Source Taizhou Navigation Notice 027/2012&032/2013

672.East China Sea – Wenzhou Port – Pier Construction(T)

From 2 May 2012 to 10 May 2014, pier construction is in progress within an area bounded by

the following position:

- (1)27°58'46".0N,120°54'34".9E
- (2)27°58'52".0N,120°54'36".9E
- (3)27°58'48".0N,120°54'55".9E
- (4)27°58'41".0N,120°54'53".9E
- (5)27°58'38".0N,120°54'35".9E
- (6)27°58'35".0N,120°54'47".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly.

Chart 55123

Source Wenzhou Navigation Notice 017/2012&038/2013

673.East China Sea – Haitan Strait Northwards – Geological Exploration(T)

From 16 May to 16 December 2013, geological exploration is in progress within a 400m wide area centered on the line joining the following position:

- (1)25°38'22"N,119°40'23"E
- (2)25°37'18"N,119°42'07"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF. Users should do chart correction. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 60401

Source Fuzhou Navigation Notice 019/2013

674.Taiwan Strait – Jiulongjiangkou – Pier Construction(T)

From 14 May to 4 September 2013, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)24°24'07".4N,117°58'38".8E
- (2)24°24'10".8N,117°58'51".5E
- (3)24°24'08".0N,117°58'52".4E
- (4)24°24'04".5N,117°58'39".8E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Tel.: 18650733375. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 65112 66121

Source Zhangzhou Navigation Notice 011/2013

675.Taiwan Strait – Dongshan Port – Gulei Harbour – Berth Construction(T)

From 20 May 2013 to 7 May 2014, berth construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)23°57'44".4N,117°45'38".2E

(2)23°57'47".5N,117°45'28".4E

(3)23°57'25".7N,117°45'45".7E

(4)23°57'34".5N,117°45'34".5E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Tel.: 18365217333.

Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 65001 66001

Source Zhangzhou Navigation Notice 010/2013

676.South China Sea – Jinghai Port – Dredging(T)

From 14 May to 30 July 2013, dredging is in progress within an area bounded by the following position:

(1)23°00'10".7N,116°32'22".1E

(2)23°00'21".7N,116°32'28".2E

(3)23°00'23".0N,116°32'26".1E

(4)23°00'11".8N,116°32'19".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 81301

Source Jieyang Navigation Notice 004/2013

677.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Dredging(T)

From 13 May to 31 December 2013, dredging is in progress within the water area in Fairway of Zhuhai Power Plant. Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

Chart 84204 84301 84302

Source Zhuhai Navigation Notice 031/2013

678.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Dredging(T)

From 14 May to 5 August 2013, dredging is in progress within an area bounded by the following position:

(1)21°57'11".6N,113°11'38".0E

(2)21°56'59".8N,113°11'46".0E

(3)21°56'42".7N,113°11'46".0E

(4)21°56'59".8N,113°11'35".0E

(5)21°57'05".7N,113°11'35".0E

(6)21°57'10".4N,113°11'32".0E

(7)21°57'12".3N,113°11'35".0E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84204 84301 84302

Source Zhuhai Navigation Notice 032/2013

679.South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbour – Works(T)

From 17 May 2013 to 30 June 2014, works is in progress in the following areas:

Operating area:

(1)21°54'02"N,113°13'51"E

(2)21°53'49"N,113°13'11"E

(3)21°53'38"N,113°13'18"E

(4)21°53'51"N,113°13'55"E

Spoil area:

(5)22°00'10".7N,113°08'34".2E

(6)22°00'16".5N,113°08'42".6E

(7)22°00'03".3N,113°08'52".8E

(8)21°59'57".6N,113°08'44".4E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

Chart 84204 84301

Source Zhuhai Navigation Notice 034/2013

680.South China Sea – Yamen Channel – Construction(T)

From 19 May to 18 September 2013, Yamen Channel fairway buoy building construction is in progress daily 08:00–18:00, in Tanjiang Channel. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. No further notice if the construction is finished in advance or delay. Tel.: 18680531226.

Chart 84204 84302 84303 84306

Source Jiangmen Navigation Notice 074/2013

681.Beibu Gulf – Tieshan Port – Construction(T)

From 13 May 2013 to 30 June 2014, construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1)21°31'44".4N,109°35'51".0E

(2)21°32'02".9N,109°35'56".2E

(3)21°32'04".7N,109°35'56".7E

(4)21°32'04".9N,109°35'59".8E

(5)21°32'00".0N,109°36'19".8E

(6)21°31'19".8N,109°36'12".7E

(7)21°31'32".9N,109°35'58".1E

(8)21°31'40".9N,109°35'53".1E

(9)21°31'43".0N,109°35'50".6E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised tonavigate with caution.

Chart 91201 91202

Source Beihai Navigation Notice 003/2013

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.